

Tools

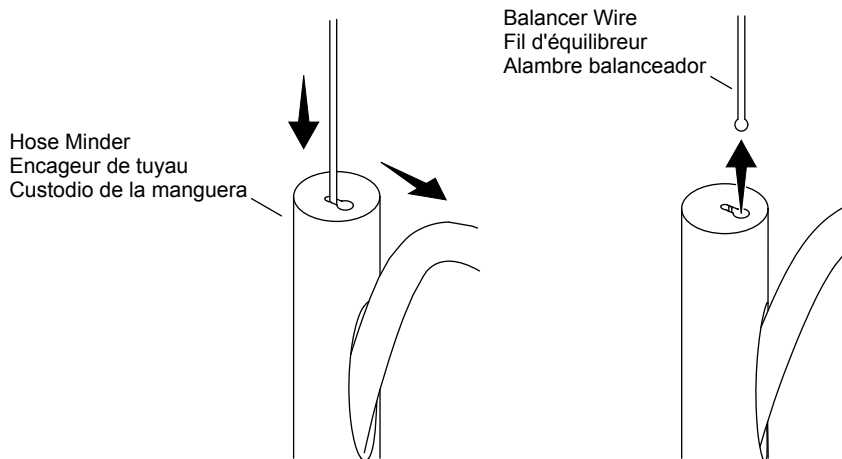
- Pliers
- 5/16" Hex Wrench
- Construction tools

Outils

- Pince
- Clé hexagonale de 5/16 po
- Outils de construction

Herramientas

- Pinzas
- Llave hexagonal de 5/16 pulg
- Herramientas para construcción



Disconnect the Balancer Wire

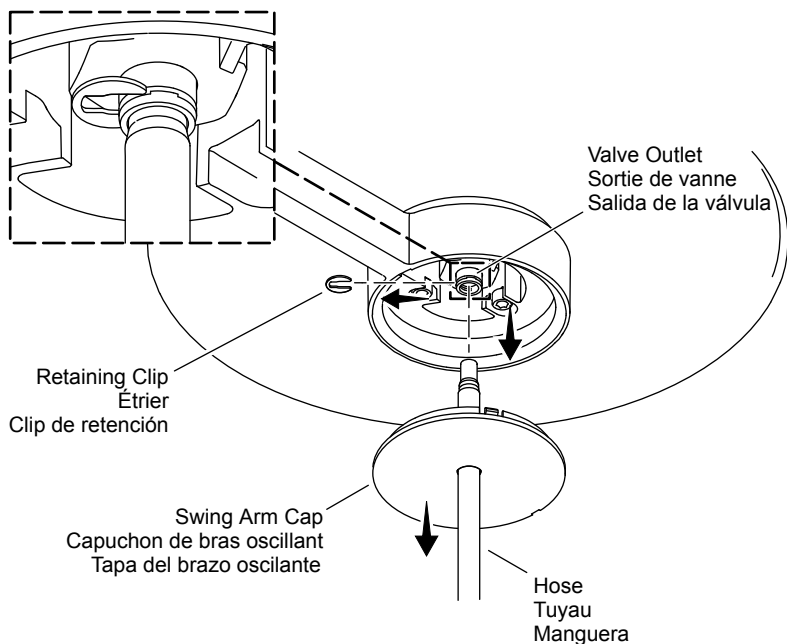
- ☐ Push the balancer wire into the top of the hose minder.
- ☐ Slide the balancer wire to the edge and remove.
- ☐ Allow the balancer wire to slowly retract into the swing arm and the movement stops.

Déconnecter le fil de l'équilibreur

- ☐ Enfoncer le fil de l'équilibreur dans le haut de l'encageur de tuyau.
- ☐ Glisser le fil de l'équilibreur vers le bord et le retirer.
- ☐ Laisser le fil de l'équilibreur se rétracter lentement dans le bras oscillant et attendre que le mouvement s'arrête.

Desconecte el alambre balanceador

- ☐ Oprima el alambre balanceador hacia dentro de la parte superior del custodio de la manguera.
- ☐ Deslice el alambre balanceador hacia el borde, y retírelo.
- ☐ Permita que el alambre balanceador se retraiga lentamente dentro del brazo oscilante, y el movimiento se detendrá.



Remove the Swing Arm Cap and Hose

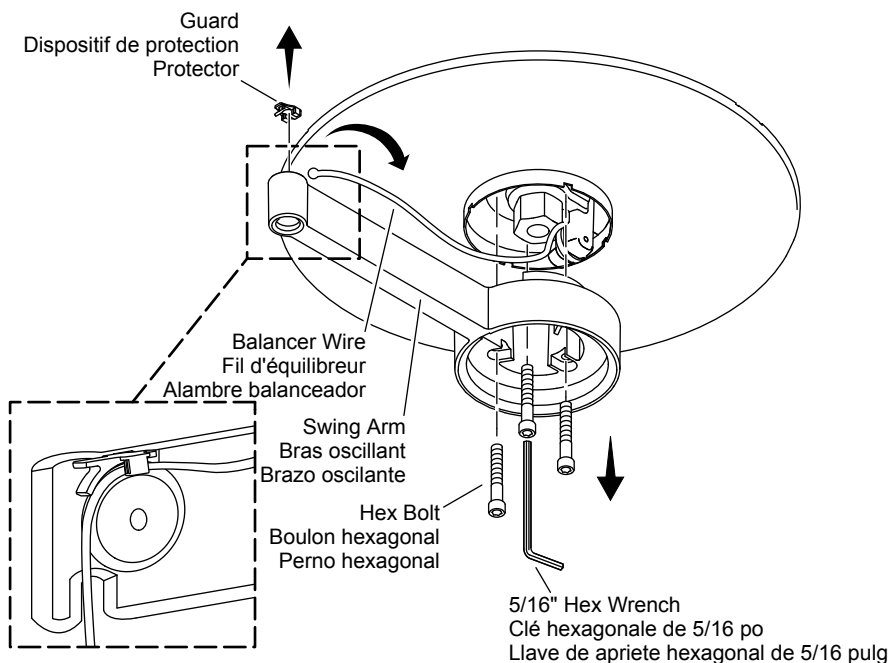
- ☐ Remove the swing arm cap and slide down the hose.
- ☐ Remove the retaining clip from the valve outlet.
- ☐ Remove the hose end from the valve outlet and then remove the hose from the swing arm cap.

Retirer le capuchon du bras oscillant et le tuyau

- ☐ Retirer le capuchon du bras oscillant et glisser le tuyau vers le bas.
- ☐ Retirer l'étrier de la sortie de la vanne.
- ☐ Retirer l'extrémité du tuyau de la sortie de la vanne puis retirer le tuyau du capuchon du bras oscillant.

Retire la tapa del brazo oscilante y la manguera

- ☐ Retire la tapa del brazo oscilante, y deslice la manguera hacia abajo.
- ☐ Retire el clip de retención de la salida de la válvula.
- ☐ Retire el extremo de la manguera de la salida de la válvula, y luego retire la manguera de la tapa del brazo oscilante.



Remove the Swing Arm

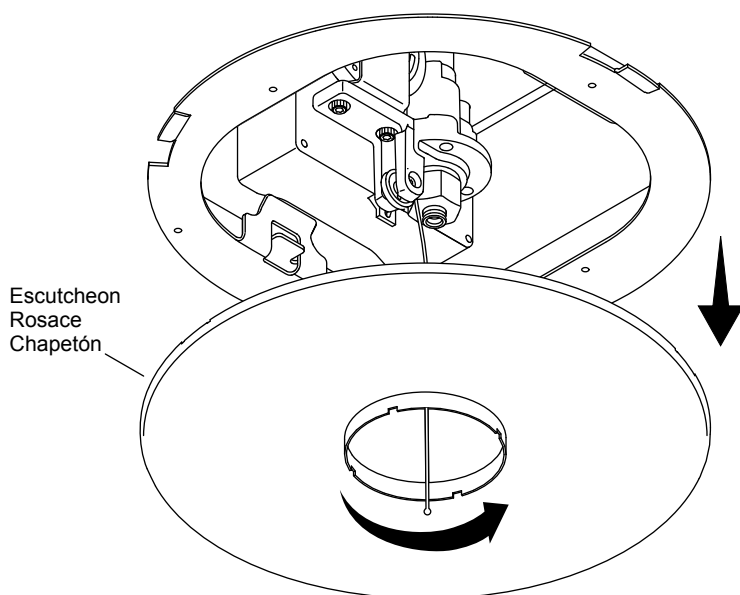
- ☐ Remove the three hex bolts securing the swing arm.
- ☐ Lower the swing arm enough to access and remove the guard.
- ☐ Push the balancer wire up through the end of the swing arm. **Be careful to not allow the pulley wheel to fall out.**

Retirer le bras oscillant

- ☐ Retirer les trois boulons hexagonaux qui fixent le bras oscillant en place.
- ☐ Abaisser le bras oscillant suffisamment pour accéder au dispositif de protection et le retirer.
- ☐ Pousser le fil de l'équilibre vers le haut à travers l'extrémité du bras oscillant. **Veiller à ne pas laisser la poulie tomber.**

Retire el brazo oscilante

- ☐ Saque los 3 pernos hexagonales que fijan el brazo oscilante.
- ☐ Baje el brazo oscilante lo suficiente para obtener acceso y retirar el protector.
- ☐ Empuje el cable balanceador hacia arriba a través del extremo del brazo oscilante. **Tenga cuidado de no permitir que la rueda de la polea se caiga.**



Remove the Escutcheon

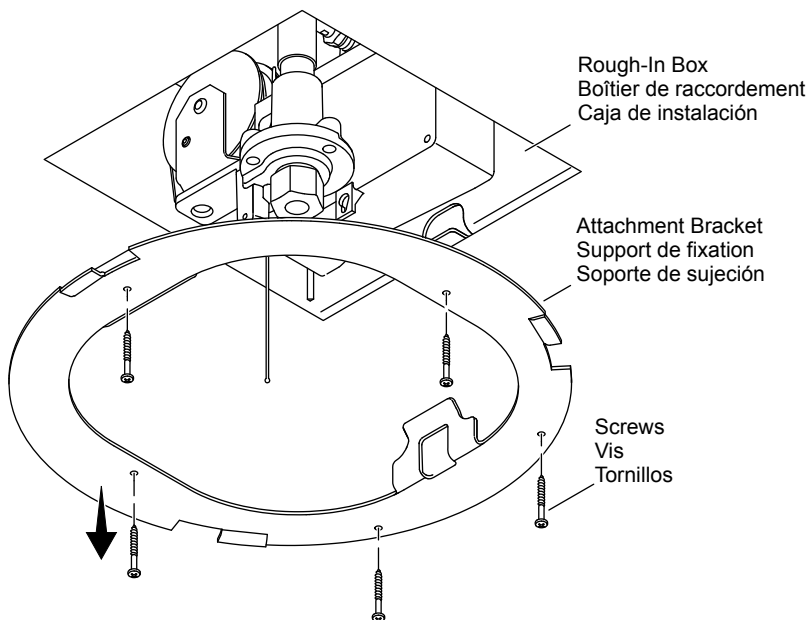
- ☐ Rotate the escutcheon counterclockwise to remove.

Retirer la rosace

- ☐ Tourner la rosace dans le sens antihoraire pour la retirer.

Retire el chapetón

- ☐ Rote el chapetón hacia la izquierda para retirarlo.



Remove the Attachment Bracket

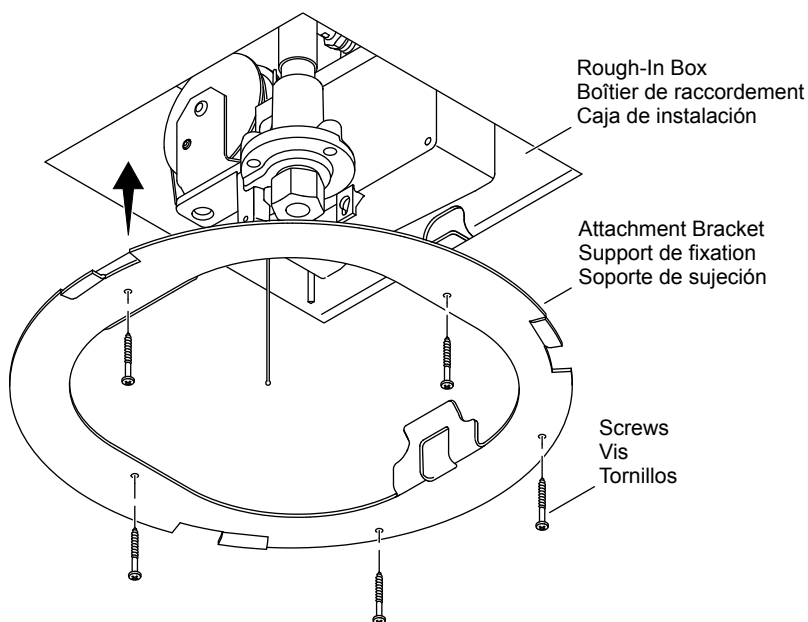
- ☐ Remove the five screws securing the attachment bracket into the ceiling.
- ☐ Unsnap the attachment bracket from the rough-in box.

Retirer le support de fixation

- ☐ Retirer les cinq vis qui fixent le support de fixation au plafond.
- ☐ Désenclencher le support de fixation du boîtier de raccordement.

Retire el soporte de sujeción

- ☐ Saque los 5 tornillos que fijan el soporte de sujeción al techo (cielo raso).
- ☐ Saque a presión el soporte de sujeción de la caja de instalación.



Install the Attachment Bracket

- ☐ Insert the attachment bracket into the rough-in box and then clip the attachment bracket into place.
- ☐ Secure the attachment bracket into the ceiling with the five screws.

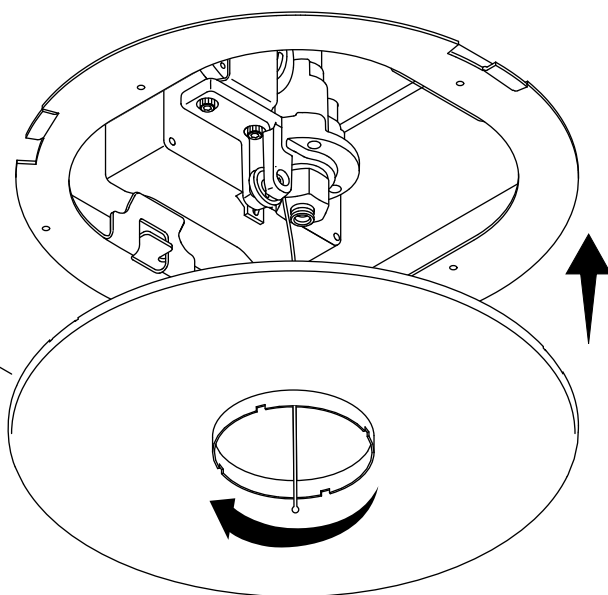
Installer le support de fixation

- ☐ Insérer le support de fixation dans le boîtier de raccordement, puis attacher le support de fixation en place.
- ☐ Fixer le support de fixation dans le plafond avec les cinq vis.

Instale el soporte de sujeción

- ☐ Introduzca el soporte de sujeción en la caja de instalación, y luego sujete el soporte de sujeción en su lugar con clips.
- ☐ Fije el soporte de sujeción al techo (cielo raso) con los 5 tornillos.

Escutcheon
Rosace
Chapetón



Install the Escutcheon

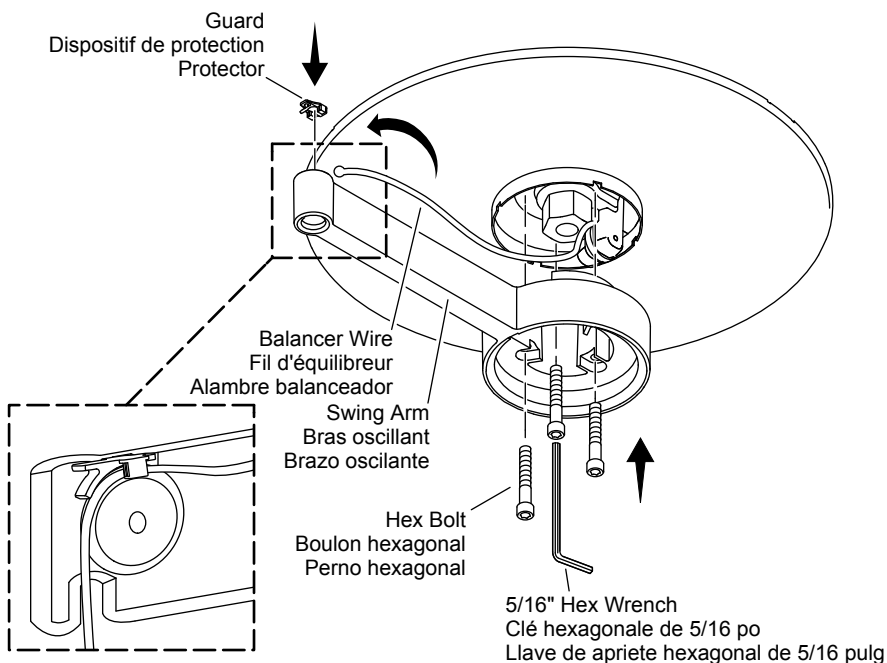
- ☐ Insert the balancer wire through the center of the escutcheon.
- ☐ Align the tabs on the escutcheon with the slots on the escutcheon attachment plate.
- ☐ Lift the escutcheon into place and then rotate the escutcheon clockwise so that the tabs catch the escutcheon attachment plate.

Installer la rosace

- ☐ Insérer le fil de l'équilibre à travers le centre de la rosace.
- ☐ Aligner les pattes sur la rosace avec les fentes de la plaque de fixation de la rosace.
- ☐ Lever la rosace en place puis tourner la rosace dans le sens horaire de manière à ce que les pattes attrapent la plaque de fixation de la rosace.

Instale el chapetón

- ☐ Introduzca el alambre balanceador a través del centro del chapetón.
- ☐ Alinee las pestañas en el chapetón con las ranuras en la placa de sujeción del chapetón.
- ☐ Levante el chapetón a su lugar y rótelo hacia la derecha, de forma que las pestañas encajen en la placa de sujeción del chapetón.



Install the Swing Arm

- ☐ Verify that the balancer wire is on the interior side of the pulley.
- ☐ Insert the balancer wire through the end of the swing arm and then lay the balancer wire in the groove of the swing arm.
- ☐ Snap in the guard.
- ☐ Lift the swing arm into position under the pulley system in the center of the escutcheon.
- ☐ Rotate the swing arm fully clockwise against the stop before tightening bolts.
- ☐ Secure the swing arm using the three hex bolts.
- ☐ Verify that the balancer wire movement is smooth.

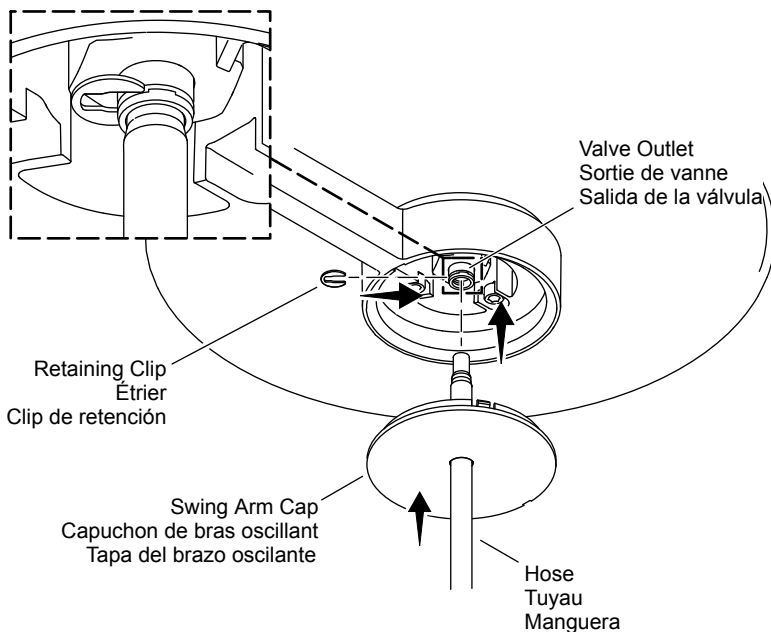
Installer le bras oscillant

- ☐ Vérifier que fil de l'équilibre se trouve sur le côté intérieur de la poulie.
- ☐ Insérer le fil de l'équilibre par l'extrémité du bras oscillant puis poser le fil de l'équilibre dans la rainure du bras oscillant.
- ☐ Enclencher le dispositif de protection.
- ☐ Lever le bras oscillant en position sous le système de poulie dans le centre de la rosace.
- ☐ Tourner le bras oscillant entièrement dans le sens horaire contre la butée avant de serrer les boulons.
- ☐ Fixer le bras oscillant en place en utilisant les trois boulons hexagonaux.
- ☐ Vérifier que le mouvement du fil de l'équilibre est souple.

Instale el brazo oscilante

- ☐ Verifique que el alambre balanceador esté en el lado interior de la polea.

- ☐ Introduzca el alambre balanceador a través del extremo del brazo oscilante, y luego coloque el alambre balanceador en la ranura del brazo oscilante.
- ☐ Meta el protector a presión.
- ☐ Levante el brazo oscilante a su lugar bajo el sistema de polea en el centro del chapetón.
- ☐ Antes de apretar los pernos, gire el brazo oscilante totalmente hacia la derecha contra el tope.
- ☐ Fije el brazo oscilante con los 3 pernos hexagonales.
- ☐ Verifique que el movimiento del alambre balanceador sea uniforme y suave.



Install the Hose and Swing Arm Cap

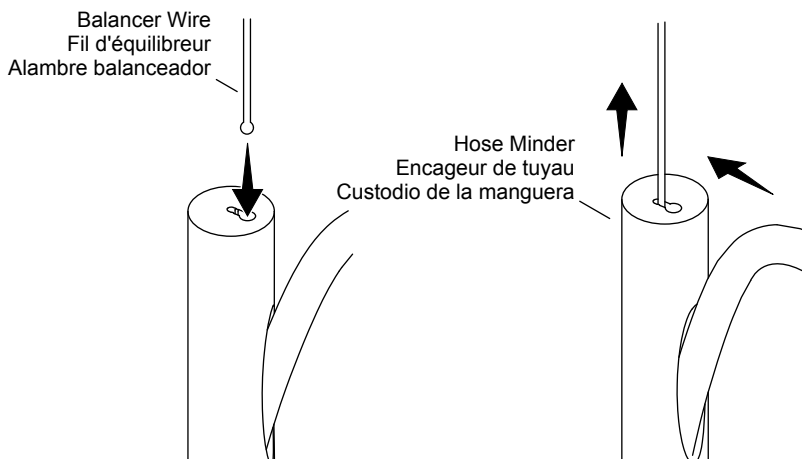
- ☐ Insert the hose end through the swing arm cap.
- ☐ Insert the hose end into the valve outlet.
- ☐ Slide the retaining clip onto the valve outlet to secure the hose.
- ☐ Snap the swing arm cap into place.

Installer le tuyau et le capuchon du bras oscillant

- ☐ Insérer l'extrémité du tuyau dans le capuchon du bras oscillant.
- ☐ Insérer l'extrémité du tuyau dans la sortie de la vanne.
- ☐ Glisser l'étrier sur la sortie de la vanne pour fixer le tuyau en place.
- ☐ Enclencher le capuchon du bras oscillant en place.

Instale la manguera y la tapa del brazo oscilante

- ☐ Introduzca el extremo de la manguera a través de la tapa del brazo oscilante.
- ☐ Introduzca el extremo de la manguera en la salida de la válvula.
- ☐ Para fijar la manguera, deslice el clip de retención en la salida de la válvula.
- ☐ Meta a presión la tapa del brazo oscilante en su lugar.



Connect the Balancer Wire

- ☐ Insert the end of the balancer wire into the hose minder.
- ☐ Slide the balancer wire toward the center of the hose minder to secure the balancer wire in place.

Connecter le fil de l'équilibre

- ☐ Insérer l'extrémité du fil de l'équilibre dans l'encageur de tuyau.
- ☐ Glisser le fil de l'équilibre vers le centre de l'encageur de tuyau pour fixer le fil de l'équilibre en place.

Conecte el alambre balanceador

- ☐ Introduzca el extremo del alambre balanceador en el custodio de la manguera.
- ☐ Deslice el alambre balanceador hacia el centro del custodio de la manguera para asegurar el alambre balanceador en su lugar.